

**Вінницький державний педагогічний університет
імені Михайла Коцюбинського**



ЗАТВЕРДЖУЮ
Ректор Вінницького державного
педагогічного університету імені
Михайла Коцюбинського

_____ проф. Лазаренко Н.І.
« ____ » _____ 2021 р.

ПРОГРАМА І КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ
з теорії і практики німецької мови та методики її навчання
для вступу на ОС магістра
за спеціальністю 014 Середня освіта (мова і література (німецька))

Голова фахової атестаційної комісії

Сольська Т. М.

Укладачі: Вишивана Н. В., канд. філол. наук, доцент
Поселецька К. А., канд. пед. наук, доцент
Сольська Т. М., канд. філол. наук, доцент
Боровська О. О., асистент

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Згідно з положенням про магістратуру, затвердженим Міністерством освіти і науки України, прийом до магістратури відбувається на конкурсній основі. До складу вступних екзаменів до магістратури внесено екзамен з теорії і практики німецької мови та методики її навчання, який відбувається за поданням рекомендацій випускових кафедр та заяв вступників, які отримали ступінь бакалавра і мають намір продовжувати освіту у магістратурі. Іспит з теорії і практики німецької мови та методики її навчання є вступним випробуванням на факультет іноземних мов Вінницького державного педагогічного університету на навчання за програмою підготовки магістр зі спеціальності 014 Середня освіта (Мова і література (німецька)).

Вступне випробування з теорії і практики німецької мови та методики її навчання є комплексною формою перевірки практичної підготовки вступників. Воно має на меті контроль знань та умінь вступників з основних аспектів теорії і практики німецької мови та методики навчання іноземної мови, що визначає готовність вступників до здобуття освітнього ступеня «магістр», їх здатність опанувати сучасні підходи та технології у процесі викладання іноземних мов. При цьому набуття даних компетенцій та навичок передбачає не лише теоретичне та практичне володіння матеріалом, а й спроможність аналізувати конкретні ситуації на занятті іноземної мови та вміти відповідно реагувати на них.

Екзамен проводиться у формі письмового тесту. Відбір вступників здійснюється за результатами тестування.

1. ВИМОГИ ДО ВСТУПНИКІВ НА ВСТУПНОМУ ІСПИТІ З ТЕОРІЇ І ПРАКТИКИ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ТА МЕТОДИКИ ЇЇ НАВЧАННЯ

Вступний іспит з теорії і практики німецької мови та методики її навчання передбачає перевірку і оцінку рівня сформованості у вступників предметної компетенції: лінгвістичної, мовної, комунікативної, лінгвокраїнознавчої, професійної тощо. Вступники повинні володіти системою знань з теорії і практики німецької мови, системою необхідних умінь та навичок для реалізації здобутих знань у майбутній професійній діяльності.

На вступному іспиті вступники повинні продемонструвати:

- вільне володіння німецькою мовою загалом та мовленнєву компетенцію за рівнями мови (фонетика, лексика, склад слів, словотвір, морфологія, фразеологія, синтаксис, основи стилістики тексту) зокрема;
- обізнаність з орфоепічними, лексичними та граматичними нормами німецької мови;
- мовленнєву (комунікативну) компетенцію, тобто володіння способами формування та формулювання думок за допомогою знань мови, реалізації мовної норми у різноманітних видах мовленнєвої діяльності, автентичних комунікативних ситуаціях, сферах спілкування;
- вміння та навички використовувати базовий словник в обсязі програмних вимог (близько 5000-5500 лексичних одиниць) та вживати їх у письмовій формі у продуктивних та рецептивних видах мовленнєвої діяльності;
- знання основ теорії мови, її сучасного стану, структури та системи мови, правил та закономірностей її функціонування в процесі іншомовної комунікації;
- реалізацію набутих практичних знань, професійних навичок для роботи вчителями німецької мови у навчальних закладах країни;
- обізнаність з сучасними підходами, методами та стратегіями викладання іноземної мови;
- професійні навички та вміння обирати стратегії роботи з учнями з різними способами учіння;
- вміння формулювати чіткі та лаконічні інструкції;
- вміння добирати вправи відповідно до цілей навчання.

Основною вимогою вступного екзамену до рівня теоретичної підготовки вступників є володіння ними сукупністю сучасних наукових теорій з фахової підготовки.

Відповідаючи на питання з теорії методики, вступники повинні продемонструвати обізнаність у сучасних наукових парадигмах, у загальній проблематиці та методиці наукового розгляду стратегій та підходів до викладання іноземної мови.

2. СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ ВСТУПНОГО ІСПИТУ

Фахове випробування має один етап – письмовий, який складається з 3 частин.

Час виконання роботи - 2 астрономічні години.

I частина містить питання з теорії мови у вигляді тесту множинного вибору.

Теоретична підготовка вступників вимагає знання ними основ теорії мови, її сучасного стану, охоплює знання структури та системи мови, правил та закономірностей її функціонування в процесі іншомовної комунікації. Виконання завдань має на меті перевірку здатності та готовності вступників реалізувати одержані знання з теорії мови у практичній діяльності.

Основні питання з теоретичного курсу німецької мови

Стилістика

1. Grundbegriffe und Grundprobleme der Stilistik.
2. Phonostilistik. Graphostilistik.
3. Stilistische Lexikologie.
4. Grammatik der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht.
5. Syntax aus stilistischer Sicht.
6. Stilistische Semasiologie.
7. Einige Probleme der Makrostilistik.

Теоретична граматики

1. Formenbestand und Einteilung der Verben.
2. Verbale Kategorie des Tempus.
3. Verbale Kategorie des Modus.
4. Verbale Kategorie des Genus.
5. Wesen des Substantivs als Wortart.
6. Die Kategorie des Geschlechts der Substantive.
7. Die Kategorie der Zahl des Substantivs.
8. Syntaktische Kategorien.

Лексикологія

1. Das Wort als grundlegende Einheit der Sprache; die Funktionen des Wortes.
2. Polysemie. Homonymie.
3. Die Typologie der Beziehungen (Relationen) in der Lexik. Der Kontext.

4. Synonyme. Kriterien der Synonymie. Klassifikation von Synonymen. Antonyme. Klassifikation von Antonymen.
5. Die Metapher. Arten und Typen der Metapher. Die Metonymie. Arten der Metonymie. Die Bedeutungsverschiebung.
6. Morpheme. Einteilung der Morpheme. Die Wortbildungsanalyse.
7. Die Komposition (die Zusammensetzung). Die Arten der Zusammensetzungen.
8. Implizite und explizite Ableitung. Die Klassifikation der Affixe.
9. Die Entlehnung, ihre Ursachen. Die Arten und Wege der Entlehnung.

Теоретична фонетика

1. Gegenstand, Stellung und Aufgaben der Phonetik.
2. Phonologie des Deutschen.
3. Das Vokalsystem des Deutschen.
4. Das Konsonantensystem des Deutschen.
5. Der deutsche Wortakzent.
6. Modifikation der Laute im Redefluss.
7. Das Intonationssystem im Deutschen.

II частина (читання, лексико-граматичний тест) спрямована на комплексну перевірку орфографічних, лексико-семантичних, структурно-семантичних та граматичних навичок володіння іноземною мовою. Також передбачається детальне розуміння автентичного тексту і роботу з ним: вибір відповіді, найближчої до змісту тексту, пояснення чи уточнення значень активного вокабуляру тексту, підбір лексики, що відповідає контексту.

Читання

Від вступників очікується, що вони здатні читати короткі тексти монологічного та діалогічного характеру різних жанрів (уривки з творів художньої літератури, науково-популярні або суспільно-політичні тексти), які добираються як з художньої літератури, так із інших джерел (газетні та журнальні статті, інструкції тощо).

Контроль умінь читання спрямований на визначення рівня розвитку умінь розуміти загальний зміст тексту, вилучати основну інформацію, знаходити специфічну інформацію, випускаючи другорядні деталі, розуміти структуру тексту. Для визначення рівня вмінь повного розуміння автентичного тексту використовується такий тип завдань, як множинний вибір.

Відповіді оцінюються за узгодженою схемою.

Володіння мовним матеріалом (лексико-граматичні тести)

Завдання цього розділу спрямовані на перевірку рівня сформованості граматичних та лексичних навичок. Основна увага приділяється володінню вступниками граматичною компетенцією, а також прагматичному використанню граматичних структур в реальній мовній комунікації. Граматичні явища перевіряються у межах такого граматичного матеріалу:

1. Präpositionen.
2. Deklination der Adjektive.
3. Komparation der Adjektive.
4. Deklination der Personal- und Possessivpronomen.
5. Wortfolge im Satz.
6. Der Modalsatz.
7. Der Kausalsatz.
8. Der Finalsatz.
9. Der Folgesatz.
10. Der Bedingungssatz.
11. Der Konzessivsatz.
12. Der Objektsatz.
13. Der Relativsatz.
14. Der Temporalsatz.
15. Passiv.
16. Infinitivgruppen.

III частина містить питання з методики навчання іноземної мови у вигляді тесту множинного вибору.

Теоретична підготовка вступника вимагає знання ним основ теорії методики та її сучасного стану.

Основні питання з методики навчання іноземної мови

DLL1. Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung.
Pädagogische Vorbilder. Persönliche Lehrphilosophie.
Kompetenzen des Fremdsprachenlehrenden.
Didaktisch-methodische Prinzipien.
Die Kontextfaktoren des Lehrens.
Zentrale Beziehungen im Unterricht.
Das Lernklima.
Die Unterrichtskommunikation.
DLL 4 Aufgaben. Übungen. Interaktion.
Aufgaben und Übungen im Fremdsprachenunterricht
Lernen durch Interaktion
Sozial- und Arbeitsformen im Fremdsprachenunterricht.
Aufbau von produktiven Fertigkeiten
DLL 6 Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung.
Einflussfaktoren auf Unterricht.
Unterricht planen.
DLL 2. Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?
Lernfaktoren.
Lernstrategien.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ НА ВСТУПНОМУ ІСПИТІ

З ТЕОРІЇ І ПРАКТИКИ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ТА МЕТОДИКИ ЇЇ НАВЧАННЯ

Оцінювання знань та навичок на вступному іспиті здійснюється відповідно до критеріїв кредитно-модульної системи організації навчання.

Вступник отримує максимально 200 балів за виконання 70 завдань.

Перша частина тесту з теорії німецької мови містить 25 завдань (по 2 бали за кожну правильну відповідь) – 50 балів загалом.

Друга частина тесту з практики німецької мови містить **20** завдань (при цьому одна правильна відповідь за завдання **26-35** складає **6** балів, за завдання **36-45** складає **4** бали) – **100** балів загалом.

Третя частина тесту з методики навчання іноземної мови містить **25** завдань (по **2 бали** за кожну правильну відповідь) – **50** балів загалом.

Оцінка	
Кількість набраних балів	Оцінка за шкалою ECTS
180 - 200	A
160- 179	B
150 - 159	C
120 - 149	D
100 - 119	E
70 - 99	FX
1-69	F

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна:

1. Ballweg S. DLL 2 / S. Ballweg, S. Drumm, B. Hufeisen, J. Klippel, L. Pilypaityte. – München : Klett-Langenscheidt , 2013. – 198 S.
2. Charitonowa I. J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Kijw, 1976. 112 S.
3. Der kleine Duden. Deutsche Grammatik. – Manheim: Dudenverlag, 2000. – 412 S.
4. Ende K. DLL 6 / K. Ende, R. Grotjan, K. Kleppin, I. Mohr. – München : Klett-Langenscheidt, 2013. – 152 S.
5. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1996. 341 S.
6. Funk H. DLL 4 / H. Funk, Ch. Kuhn, D. Skiba, D. Spaniel-Weise, R. E. Wicke. – München : Klett-Langenscheidt, 2014. – 184 S.
7. Hinka B.I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare. Тернопіль: Навчальна книга, 2010. S. 140-160.
8. Helbig G., Buscha J. Leitfaden der deutschen Grammatik/ G. Helbig, J. Buscha. – Berlin, 2000. – 304 S.
9. Moskalskaja O. I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache/ O.I. Moskalskaja. – M.: Академия, 2004. – 352 S.
10. Ogyu O.D. Die Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Вінниця: Нова книга,

2003. S.190-194.

11. Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik. Moskau : Hochschule, 1975. 316 S.
12. Schart M. DLL 1 / M. Schart, M. Legutke. – München : Klett-Langenscheidt, 2012. – 199 S.
13. Staffeldt, S. Einführung in die Phonetik, Phonologie und Graphematik des Deutschen. Ein Leitfaden für den akademischen Unterricht. Tübingen : Stauffenburg Verlag. 2010.
14. Богатырева Н. А. Стилистика современного немецкого языка. 2-е изд. стереотип. Москва : Академия, 2008. 336 с.
15. Левицкий В.В. Семасиология. Винница: Нова книга, 2006. 512 с.
16. Паремская Д.А. Практическая грамматика (немецкий язык)/Д.А. Паремская. – Мн.: Высш. Шк., 2001. – 350 с.
17. Стеріополо О.І. Теоретичні засади фонетики німецької мови. – Вінниця: Нова книга, 2004.– 320 с.
18. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов. Навчальний посібник. Вінниця : Нова Книга, 2006. 240 с.

Додаткова:

1. Fortbildung für Kursleitende. Deutsch als Zweitsprache. / S. Kaufmann, E. Zehnder, E. Vanderheiden, W. Funk. B. Didaktik. Methodik. – Ismaning : Hueber Verlag, 2008. – 278 S.
2. Fortbildung für Kursleitende. Deutsch als Zweitsprache. / S. Kaufmann, E. Zehnder, E. Vanderheiden, W. Funk. B. Unterrichtsplanung und –Durchführung. – Ismaning : Hueber Verlag, 2008. – 266 S.
3. Fortbildung für Kursleitende. Deutsch als Zweitsprache. / S. Kaufmann, E. Zehnder, E. Vanderheiden, W. Funk. B. Zielgruppenorientiertes Arbeiten. – Ismaning : Hueber Verlag, 2008. – 266 S.
4. Barskowski H. DLL 3 / H. Barskowski, P. Grommes, B. Lex, S. Vicente, Fr. Wallner, B. Winzer-Kiontke. – München : Klett-Langenscheidt, 2014. – 200 S.
5. Rösler D. DLL 5 / D. Rösler, N. Würffel. – München : Klett-Langenscheidt, 2014. – 189 S.
6. Девкин В.Д. Практикум по грамматике немецкого языка/В.Д. Девкин. – М.: Просвещение, 1990. – 190 с.
7. Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О. О., Зеленко Т.Д., Кучинський Б.В., Білоус О.І., Артамоновська С. П. Практична грамати́ка німецької мови: навч. посіб. [для студентів та учнів]/ Д.А. Євгененко, О.М. Білоус та ін. – 2-е видання, виправлене та доповнене. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2004 р. – 400 с.
8. Овчинникова А.В., Овчинников А.Ф. 500 упражнений по грамматике немецкого языка/

- А.В. Овчинникова, А.Ф. Овчинников. – М.: Оникс ХХ1, 2002. – 305 с.
9. Смеречанський Р. Граматика німецької мови/Р. Смеречанський. – Київ, 1981. – 312 с.
 10. Совершенствуем знание немецкого языка. (Dreyer. Schmitt). – К.: Методика, 1996. – 336 с.
 11. Соколова Н.Б., Молчанова И.Д. Справочник по грамматике немецкого языка/Н.Б. Соколова, И.Д. Молчанова. – М.: Просвещение, 1989. – 304 с.
 12. Helbig G., Buscha J. Deutsche Übungsgrammatik/ G. Helbig, J. Buscha. – Leipzig, 1989. – 208 S.
 13. Grundzüge einer deutschen Grammatik. – Berlin, 1981. – 154 S.